



Nyhetsbrev

24/2022

30 september 2022

Nyheter	1
Mångsidigt språkdagsfirande i Finland i år	1
Nya regler för skadeståndsansvar gällande produkter och AI för att skydda konsumenterna och främja innovation.....	2
EU:s innovationsresultat allt bättre trots utmaningarna – Finland är en av innovationsledarna	3
Evenemang.....	3
Länktips	4
Rekrytering.....	5

Nyheter

Mångsidigt språkdagsfirande i Finland i år

Med tindrande ögon kom sjätteklassare från olika skolor i Esbo på måndag morgon till Hanaholmen för att i mindre grupper bekanta sig med olika språk under lättsamma former. De deltog nämligen i den språkmarknad som vi å EU-kommissionens vägnar ordnade tillsammans med nätverket Svenska nu för att fira Europeiska språkdagen den 26 september.

Eleverna kunde till exempel delta i en Kahoot-frågesport på tyska och franska (samarbete över språkgränser!) och välja ingredienser på italienska till en traditionell italiensk (pappers)pizza – ”Mamma Mia!”. Hos oss, vid EU-kommissionens utställningsbord, fick de sig en dos kunskap om EU-språk genom en frågesport. Bland annat klurade de på hur många officiella EU-språk det finns och vilket språk språkkoden ”SK” står för. Vet du det?

Bland eleverna som besökte språkmarknaden fanns även en språkbadsgрупп, som vi givetvis talade svenska med vid vårt bord. Vi växlade för övrigt kontinuerligt mellan svenska och finska även med de finskspråkiga elevgrupperna. Att obehindrat växla mellan de två nationalspråken är vardag för just språkbadselever och deras lärare. Detta kan ni höra mer om i ett [radioreportage](#) som Radio Vega gjorde från språkdagsfirandet på Hanaholmen och där tre språkbadselever, deras lärare och Minna Holmberg från representationen intervjuades.

När vi hade vinkat av de ivriga sjätteklassarna, var det bara att ladda om inför eftermiddagens seminarium för språklärare om digitaliseringen av språkundervisningen, som vi också ordnade tillsammans med Svenska nu. Det avgiftsfria, tvåspråkiga seminariet var välbesökt och uppskattat. De runt 60 deltagarna lyssnade med stort intresse på utbildningsplanerare Marjo Markkanens föredrag om fördelar och utmaningar med mångmedial pedagogik på finska och på den svenska

språkläraren och författaren Patricia Diaz tankar och tips om digitala verktyg i språkundervisningen. Seminariet spelades in och kan ses i efterhand [här](#).

Lärarna som deltog i språkdagsseminariet var mycket tacksamma över att vi på representationen har gjort en flerspråkig [språkdagsvideo](#) riktad till alla grundskolor, gymnasier och yrkesskolor i Finland för att uppmuntra unga finländare till att lära sig främmande språk. De sa att deras elever och studerande verkligen rycks med av den finländska brandmannen Matias Malmgren, som är stjärnan i årets språkdagsvideo och som jobbar på CERN i Schweiz, där videoklippen spelades in i somras.

Att barn, unga – och vuxna – tycker om språkdagsvideon och att den passar vitt skilda åldrar fick vi se med egna ögon i slutet av augusti, när vi gjorde en skolturné tillsammans med självaste filmstjärnan, Matias Malmgren, och träffade allt från femteklassare till abiturienter och deras lärare. Under två intensiva dagar i slutet av augusti besökte vi sex skolor och träffade sammanlagt runt 1 000 personer, som fick se videoklippen och ställa frågor till den flerspråkiga brandmannen. Du kan läsa mer om vår skolturné i [Kirkkonummen Sanomat](#) – på sida 10 på svenska och på sida 8 på finska. Du kan även lyssna på ett [radioreportage](#) som Radio Vega spelade in vid Mattlidens gymnasium under vår skolturné.

På Europeiska språkdagen den 26 september offentliggjorde representationen de två vinnarna i vår språkdagstävling för gymnasier – Karleby svenska gymnasium och Viitasaaren lukio. Du hittar länkarna till deras fina videoklipp som belyser betydelsen av att kunna språk under "Länktips". Vi ser nu fram emot att åka till Bryssel med dessa grupper om en månad och visa dem hur EU:s flerspråkiga verksamhet funkar i praktiken.

Blev du språksugen och befinner dig i huvudstadsregionen? Då ska du styra kosan mot biblioteket Ode i Helsingfors, där informationsstället EU@Ode ordnar språkdagsprogram ända till på söndag, den 2 oktober. Läs mer om det under "Evenemang" nedan.

Javisst ja, svaret på frågorna ovan är att det finns 24 officiella EU-språk och att språkkoden "SK" står för slovakiska.

Minna Holmberg och Terttu Jokela, språkliga handläggare på EU-kommissionens representation i Finland

Nya regler för skadeståndsansvar gällande produkter och AI för att skydda konsumenterna och främja innovation

EU-kommissionen har antagit två förslag för att anpassa reglerna för skadeståndsansvar till den digitala tidsåldern, den cirkulära ekonomin och effekterna av globala värdekedjor. Det första förslaget är en uppdatering av de befintliga regler som styr tillverkarnas skadeståndsansvar för produkter med säkerhetsbrister, bland annat smart teknik och läkemedel. Enligt kommissionens andra förslag ska EU-ländernas nationella ansvarsregler för artificiell intelligens (AI) för första gången harmoniseras, så att de som drabbas av AI-relaterade skador lättare kan få ersättning. Genom översynen av direktivet moderniseras och förstärks de befintliga väletablerade regler som gäller för allt ifrån trädgårdsstolar till avancerade maskiner. Reglerna bygger på tillverkarnas strikta ansvar i fråga om ersättning av personskador, materiella skador eller förlust av data till följd av osäkra produkter. Direktivet säkerställer att företag och konsumenter får rättvisa och förutsägbara regler.

Läs mer: <https://europa.eu/!hH6HTp>

EU:s innovationsresultat allt bättre trots utmaningarna – Finland är en av innovationsledarna

Kommissionen offentliggjorde nyligen 2022 års upplaga av den europeiska resultattavlan för innovation, som visar att EU:s innovationsresultat har ökat med ungefär 10 procent sedan 2015. Jämfört med 2021 har det totala resultatet under 2022 förbättrats för 19 medlemsländer och försämrats för åtta. Jämfört med EU-genomsnittet fortsätter globala konkurrenter, såsom Australien, Kanada, Republiken Korea och USA, att ha ett övertag i förhållande till EU. EU har likväl minskat resultatkliften till dessa länder och sedan 2021 gått om Japan.

EU-länderna delas upp i fyra grupper beroende på sina resultat: innovationsledare (med ett resultat som är 125 procent över EU-snittet), innovationsstarka (mellan 100 procent och 125 av EU-snittet), innovationsmåttliga (mellan 70 procent och 100 procent av EU-snittet) och innovationssvaga (under 70 procent av EU-snittet). Finland kommer på andra plats, efter Sverige, och är därmed en av innovationsledarna. Andra innovationsledare är Belgien, Danmark och Nederländerna.

EU:s innovationsklyfta kvarstår. Resultatgrupperna tenderar att vara geografiskt koncentrerade. Innovationsledarna och de mest innovationsstarka finns i norra och västra Europa, medan de flesta innovationsmåttliga och innovationssvaga länderna finns i södra och östra Europa. Som en del av den nya innovationsagendan för EU kommer kommissionen att rikta sitt fokus på att överbrygga innovationsklyftan inom EU och se till att Europa blir en ledande aktör i det globala innovationslandskapet.

Läs mer: <https://europa.eu/!XtCD9C>

Evenemang

26 september–2 oktober: Välkommen till EU@Ode på språkresa!

Europeiska språkdagen den 26 september är startskottet för en språkvecka vid informationsstället EU@Ode på första våningen i Helsingfors centrumbibliotek Ode. Den 26 september–2 oktober erbjuds lekfulla språkrelaterade aktiviteter för ung som gammal. Under språkveckan kan du till exempel se DiscoverEU-filmer, som tar dig med på en resa genom Europa, spela, tävla och samtidigt lära dig mer om EU:s officiella språk, och ange ditt favoritresmål på vår karta. Dessutom kan du vinna priser om du deltar i vår utmaning på sociala medier: gör ett inlägg om ett reseminne från Europa och tagga EU@Oodi! Följ oss gärna på sociala medier, så får du dessutom veta mer om Europeiska språkdagen och andra trevliga ämnen!

Läs mer: <https://europa.eu/!9Y7WFM>

4 november: Erasmusprogrammet och europeiska solidaritetskåren firas i Helsingfors och på distans

I år fyller Erasmusprogrammet 35 år och europeiska solidaritetskåren 5 år. Detta firar Utbildningsstyrelsen med ett "Plus av EU-program"-evenemang, som bland annat innehåller en

paneldiskussion på temat "Blir man en mer solidarisk och kompetent världsmedborgare av internationella erfarenheter?". Under evenemanget delas även 2022 års europeiska pris för innovativ undervisning ut och deltagarna får ta del av pristagarnas erfarenheter och tips för internationellt samarbete. Evenemanget, som främst hålls på finska, går av stapeln i Mässcentrum i Helsingfors den 4 november kl. 10.30–16.00 (kaffe och registrering från kl. 9.30 för de deltagare som deltar på plats). Anmäl dig senast den 21 oktober kl. 15.00, om du önskar delta på plats, och senast den 1 november, om du vill delta på distans. Det bjuds på kaffe, lunch, bubbel och tårta. Evenemanget kommer att spelas in, så du kan även se det i efterhand. En version med undertexter på svenska och engelska kommer också att göras av inspelningen.

Läs mer och anmäl dig här: <https://www.oph.fi/sv/evenemang/2022/kom-och-fira-eu-program>

Länktips

Flerspråkighet på CERN – se representationens språkdagsvideo med den finländska brandmannen Matias Malmgren och inspireras till språkinläring!

Den 26 september varje år firas den europeiska språkdagen. Med anledning av detta har vi träffat Matias Malmgren, finländsk brandman på CERN i Schweiz, och talat med honom om vikten av att kunna språk. Tvåspråkiga Matias läste inget extra språk, utöver den obligatoriska engelskan, i högstadiet och gymnasiet. "Det ångrar jag faktiskt i dagens läge. När man är ung har man mycket lättare för att lära sig språk snabbare", konstaterar Matias. Han har på kort tid lärt sig mycket bra franska i vuxen ålder, eftersom han behöver det på sin arbetsplats. Han uppmuntrar unga personer att lära sig språk, eftersom man alltid har nytta av det – till exempel när man behöver kunna kommunicera med en fransk brevbärare som inte kan ett ord engelska! Se vår flerspråkiga språkdagsvideo med undertexter på svenska och finska och få en inblick i arbetet som brandman på CERN och hur viktigt det är att kunna språk i olika sammanhang, både på jobbet och fritiden! Dela gärna videoklippen, framför allt till unga!

Se videoklippen här: <https://www.youtube.com/watch?v=8Xc8LXa7-30>

Grattis till vinnarna i representationens språkdagstävling som får åka på studiebesök till Bryssel – Karleby svenska gymnasium och Viitasaaren lukio!

I mitten av augusti utlyste vi på EU-kommissionens representation i Finland en språkdagstävling för alla gymnasier i Finland. Tio studerande och två lärare per skola uppmuntrades att delta. De skulle göra ett kort videoklipp som på ett kreativt och relevant sätt lyfter fram betydelsen av språkkunskaper ur de ungas synvinkel. Vi har fått många inspirerande tävlingsbidrag, men bara två skolor kan vinna första pris: en resa till Bryssel för att bekanta sig med EU:s flerspråkiga verksamhet på plats vid EU:s högkvarter. På Europeiska språkdagen den 26 september presenterade vi med stor glädje vinnarna – Karleby svenska gymnasium och Viitasaaren lukio! Grupperna har lyft fram olika situationer där språkkunskaper enligt dem är viktiga och de har gjort varsitt underhållande och fint videoklipp. Du kan se Karlebys tävlingsbidrag [här](#) och Viitasaaris bidrag [här](#). Representationens

språkliga handläggare, Minna Holmberg och Terttu Jokela, gratulerar å det varmaste ovanstående gymnasier till vinsten och ser fram emot att åka till Bryssel med dem i slutet av oktober!

Rekrytering

EU:s institutioner söker assistenter inom områdena ekonomi, bokföring och digital kommunikation

Har du erfarenhet av ekonomi, bokföring eller kommunikation? Är du intresserad av en internationell karriär och vill jobba i ett multikulturellt team? Då ska du delta i EU-institutionernas uttagning av assistenter (AST 3) på områdena nedan! Observera att du bara kan söka till ett område.

Område 1 – Ekonomisk förvaltning

Område 2 – Bokföring och likviditetsförvaltning

Område 3 – Offentlig upphandling

Område 4 – Grafisk design och produktion av visuellt innehåll

Område 5 – Sociala och digitala medier

Område 6 – Webbansvarig

Läs mer om själva jobben och ansökningskriterierna på Epsos webbplats i länken nedan. Ansökningstiden löper ut den 25 oktober kl. 13.00 (finsk tid).

Läs mer: <https://epso.europa.eu/fi/assistants-finance-accounting-and-digital-communication>

Arbetsplatser vid EU:s institutioner

Samlat på en och samma webbplats finns ett omfattande informationspaket på svenska om möjligheterna till en tjänstemannakarriär och tillfällig anställning vid EU-kommissionen och andra EU-institutioner. Webbplatsen omfattar underrubriker bland annat om lediga jobb, ansökningsförfarande, vad det innebär i praktiken att jobba för EU, praktikperioder, uppgifter som erbjuds forskare och om Europeiska rekryteringsbyrån (Epsos) som sköter rekryteringen.

Läs mer: https://ec.europa.eu/info/jobs-european-commission_sv

Databas över lediga EU-jobb

I Europeiska rekryteringsbyrån Epsos databas finns information om både fasta och tillfälliga lediga tjänster. Sök på nyckelord, anställningsform, lönegrad eller anställningsort.

Läs mer: https://epso.europa.eu/apply/job-offers_sv

Praktikplatser vid EU:s institutioner och decentraliserade byråer

På Europeiska rekryteringsbyråns (Epsa) webbplats hittar du samlad information om praktikmöjligheter vid EU:s institutioner och EU:s många decentraliserade byråer, till exempel Europeiska kemikaliemyndigheten i Helsingfors. De flesta EU-institutioner erbjuder praktikplatser till ungdomar som har avlagt högskoleexamen. Praktikperiodens startdatum och längd och den lön/ersättning som betalas för praktiken varierar beroende på värdorganisationen och kostnadsnivån i placeringslandet. Varje år tar man in cirka 1 200 praktikanter.

Läs mer: https://epso.europa.eu/job-opportunities/traineeships_sv

Nyhetsbrevet på svenska utkommer nästa gång den 14 oktober.

Nyhetsbrevet i din mejlbox

Prenumerationer, adressändringar och avbeställningar: COMM-REP-HEL-NEWS@ec.europa.eu

EU-kommissionens representation i Finland

Malmgatan 16, FI-00100 HELSINGFORS

PB 1250, FI-00101 HELSINGFORS

Tfn +358 (0)9 6226 544 (växel)

https://finland.representation.ec.europa.eu/index_sv

E-post: fornamn.efternamn@ec.europa.eu

EU-kommissionens representation i Finland på [Facebook](#) och [Twitter](#)

Europasalen på [Facebook](#) och [Twitter](#)

Frågor om EU: Europa direkt, tfn +800 6 7 8 9 10 11 eller [e-post](#)